








# Kuku nia vingansa

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Aurelio da Costa
-  4
-  Tetun



Ne'e istória ida kona-ba Ngede, manu Kuku ida, no mane kaan-teen ida naran Gingile. Loron ida bainhira Gingile sai ba kasa nia rona Ngede ninia lian. Gingile ninia kaben suli hanoin hetan bani-been. Nia para hodi rona didi'ak, buka to'o nia hetan manu ida tuur hela iha ai-sanak iha ninia ulun leten. "Chitik-chitik-chitik," manu ki'ik ne'e halo lian neneik bainhira nia semo ba ai-hun tuir mai. Chitik-chitik-chitik," nia bolu, para husi tempu ida ba tempu seluk atu asegura katak Gingile la'o tuir nia.



Depois de oras ida ho balun, sira to'o iha ai-figeira boot fuik ida. Ngede haksoit ba mai iha ai-sanak leten. Depois nia tuur iha ai-sanak ida nia leten no hatun nia ulun hodi hateke ba Gingile atu dehan, "Mak ne'e! Mai agora! Saida mak halo o kleur loos?" Gingile labele haree bani sira iha ai-okos, maibé nia fiar ba Ngede.



Entaun Gingile tau tun ninia dima kasa nian iha ai-  
okos, tau hamutuk ai-sanak maran sira no sunu ahi  
ki'ik ida. Bainhira ahi ne'e lakan didi'ak, nia tau ai  
sanak maran ida ba ahi klaran. Ai ne'e ema koñese  
katak sei suar barak bainhira ita sunu. Nia komesa  
sa'e, ho nia ibun nia kaer hela ai-sanak sunu nia  
rohan ne'ebé malirin.



Lakleur nia bele rona bani nia lian maka'as. Sira mai husi ai-kuak ida - bani nia knuuk. Bainhira Gingile to'o iha bani ninia knuuk, nia dudu ai-sanak nia rohan ne'ebé iha suar ba ai-kuak ninia laran. Bani sira semo sai lalais, hirus tebes. Sira semo dook tanba sira la gosta ahi suar - maibémolok sira sai fó pikada balun ba Gingile.



Bainhira bani sira sai tiha ona, Gingile dudu tama ninia liman ba iha bani ninia knuuk. Nia foti sai bani isin lubuk balun, been sulin ho nakonu bani been midar. Nia tau didi'ak bani isin lubuk balun iha ninia kabas no komesa tuun husi ai-hun.



Ngede haree didi'ak buat hotu ne'ebé Gingile halo hela. Nia hein hela Gingile atu husik hela bani isin balun ba nia hanesan simbolu agradesimentu ba manu Kuku. Ngede semo lalais husi ai-sanak ida ba ai-sanak seluk, besik ba rai-leten. Finalmente Gingile to'o iha ai ninia hun. Ngede tuur iha fatuk ida nia leten besik ba labarik ne'e no hein ba ninia rekompensa.





Maibé Gingile huu mate tiha ahi, foti sa'e ninia dima no komesa la'o fila ba uma. Ngede bolu ho hakilar "VIC-torr! VIC-torrr!" Gingile para haree ba manu ki'ik ne'e no hamnasa maka'as." Ha'u nia belun, o hakarak bani-been balun? Ha! Maibé ha'u mak halo hotu servisu sira ne'e, no hetan tata husi bani. Tansa mak ha'u fahe bani been gostu sira ne'e ho o?" Depois nia la'o dook tiha. Ngede hirus loos! Nee la'ós maneira tratamentu ida ba nia! Maibé nia sei hatudu ninia vingansa.





Loron ida depois semana hirak tuir mai Gingile rona tan Ngede ninia bolu hodi buka bani been. Nia hanoin hetan bani been delisiozu, no la'o tuir manu ne'e dala ida tan. Depois lidera Gingile la'o tuir ailaran ninin, Ngede para atu deskansa iha ai-tarak ninia leten. "Ahh," Gingile hanoin. "Bani knuuk tenke iha ai-hun ida ne'e." Lalais nia halo ahi lakan natoon no komesa sa'e, tata hela ai-sanak rohan ne'ebé iha suar iha ninia nehan. Ngede tuur no haree.



Gingile sa'e no hanoin tansá nia la rona lian hanesan baibain. "Talvez bani knuuk iha hela ai ninia laran," nia hanoin de'it ba ninia aan. Nia dada sa'e ninia aan ba ai-sanak seluk. Maibé envez ke hetan bani knuuk, nia hateke loos kedas ba leopardu ida ninia oin! Leopardu hirus tebes tamba ninia toba hetan interrompe. Nia hakloot ninia matan sira, loke ninia ibun hodi hatudu ninia nehan sira ne'ebé boot no kroat.



Molok Leopardu bele kamat Gingile, nia tun lalais husi aihun. Bainhira nia tuun derrepente, nia lakonsege sama ai-sanak ida no monu tuun no nia monu ba rai ne'ebé halo ninia tornozelu naksalak. Nia la'ó kudek maka'as tuir nia bele. Sorte ba nia, Leopardu sei sente dukur atu duni tuir nia. Ngede, manu kuku, hetan ninia vingansa. No Gingile aprende ninia lisaun.



Ho nune'e, bainhira Gingile ninia oan sira rona Ngede nia istória, sira iha respetu ba manu ki'ik ne'e. Iha sa tempu de'it mak sira kua bani, sira asegura atu rai hela bani-isin boot ida ba manu Kuku!



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## Kuku nia vingansa

 Zulu folktale

 Wiehan de Jager

 Aurelio da Costa

